

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
перевода и профессиональной коммуникации



Кузьмина Л.Г.
30.08.2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.08 Технический английский язык

1. Код и наименование направления подготовки:

14.04.02 Ядерные физика и технологии

2. Профиль подготовки/специализация:

3. Квалификация выпускника: магистр

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра перевода и профессиональной коммуникации

6. Составители программы: канд. пед. наук, доцент Л.Г. Кузьмина

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол № 10 от 18 июня 2021 г.

8. Учебный год: 2022-23

Семестр(ы): 2,3

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Коммуникативной целью обучения иностранному языку в магистратуре является повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, и овладение обучающимися иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне В1+ – В2 для решения коммуникативных задач в учебно-познавательной (академической) сфере общения, а также для обеспечения основ профессионального общения в технической сфере.

Данная цель достигается в процессе решения следующих задач:

- развитие умений аудирования как рецептивного вида иноязычной речевой деятельности, в частности умений извлечения основного содержания прослушанного текста для последующего использования в качестве стимула для обсуждения проблем актуальной для обучающихся учебно-познавательной и будущей профессиональной деятельности;
- развитие умений чтения как рецептивного вида иноязычной речевой деятельности, в частности умений поискового и изучающего чтения для использования полученной информации в учебных целях;
- развитие говорения как продуктивного вида иноязычной речевой деятельности в процессе порождения высказываний монологического и диалогического характера по изучаемой проблематике;
- развитие умений иноязычной письменной речи.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Обязательная дисциплина Базовой части учебного плана, которая построена с опорой на уровень иноязычной коммуникативной компетенции, достигаемый в бакалавриате, и овладение которой позволяет обучающимся использовать иностранный язык для решения задач текущей учебно-познавательной и будущей профессиональной деятельности, а также для целей самообразования.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК 4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 УК-4.5	Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения Умеет составлять и редактировать профессионально ориентированные тексты, а также академические тексты (рефераты,	<u>Знает:</u> - лингвистические особенности академической и профессиональной сфер общения; - структурные, композиционные и языковые характеристики изучаемых научных и технических типов письменного текста <u>Умеет:</u> - воспринимать на слух и при чтении тексты учебно-познавательной (академической) сферы общения (например, лекции известных ученых, сайты и буклеты вузов и научных и профессиональных сообществ и центров);

		УК-4.6	эссе, обзоры, статьи и т.д.)	<ul style="list-style-type: none"> - передавать в сжатом виде информацию, полученную из разных источников (устных и письменных); - обсуждать проблемы актуальной для обучающихся учебно-познавательной и будущей профессиональной деятельности; - осуществлять смысловую компрессию информации по профессиональной тематике, полученной из одного и/или нескольких источников; - осуществлять запись тезисов устного выступления, составлять резюме, вести электронная переписка по профессиональным вопросам <p><u>Владеет:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - умениями оформлять свое коммуникативное поведение в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре в академической и профессиональной сферах общения
--	--	--------	------------------------------	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 4/144.

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы		Трудоемкость		
		Всего	По семестрам	
			2 семестр	3 семестр
Аудиторные занятия		72	32	40
в том числе:	лекции	30	16	14
	практические	42	16	26
	лабораторные	-	-	-
Самостоятельная работа		72	40	32
в том числе: курсовая работа (проект)		-	-	-
Форма промежуточной аттестации				зачет с оценкой
Итого:		144	72	72

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисц

			иплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК
1. Лекции			
1.1	Ведущие научные школы и университеты мира	Научные центры, осуществляющие исследования в области ядерной физики. Рейтинги университетов. Международное сотрудничество в академической сфере. Опыт студенческих академических обменов.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=25830
1.2	Поиск работы. Первые шаги в карьере. Перспективы карьерного роста	Определение собственных профессиональных потребностей в вопросах занятости. Собеседование при приеме на работу. Корпоративная культура. Общение с коллегами на работе и во вне рабочее время. Особенности работы в международных компаниях. Дополнительные профессиональные компетенции	
1.3	Современные достижения в области ядерной физики	Изучение научной литературы с целью развития профессиональной компетенции.	
2. Практические занятия			
2.1	Особенности иноязычного научного текста	Типы и виды научных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы), их содержательные, структурные и языковые особенности. Социокультурные различия соответствующих русских и иноязычных типов научного текста.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=25830
2.2	Подготовка выступлений с презентациями по научной проблематике	Культура оформления устного иноязычного научного текста (в том числе, комментирование слайдов презентации).	
2.3	Подготовка публикации на научной проблематике	Культура оформления иноязычного научного письменного текста (в том числе, правила цитирования, оформления библиографии, текстов слайдов презентации)	

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
1.1	Ведущие научные школы и университеты мира	10	-	-	12	22
1.2	Поиск работы. Первые шаги в карьере. Перспективы карьерного роста	10	-	-	12	22
1.3	Современные достижения в области ядерной физики	10	-	-	12	22

2.1	Особенности иноязычного научного текста	-	14	-	12	26
2.2.	Подготовка выступлений с презентациями по научной проблематике	-	14	-	12	26
2.3	Подготовка публикации на научной проблематике	-	14	-	12	26
	Итого:	30	42		72	144

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе подготовки к занятиям обучающиеся знакомятся с фрагментами лекций по изучаемой теме (в аудиозаписи или при чтении текста), а затем выполняют практические задания, направленные на развитие продуктивных умений иноязычной речевой деятельности. Тематическое наполнение иноязычного общения направлено на овладение языком технической сферы общения (научная проблематика ядерной физики)

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Гвоздева, Е. А. Мир науки. Курс английского языка для физиков / The world of science. A coursebook in science english : учебное пособие / Е. А. Гвоздева. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 360 с. — ISBN 978-5-8114-2204-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/167355 (дата обращения: 07.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2	Гаранин С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке: учебное пособие / С.Н. Гаранин. - Москва: Альтаир: МГАВТ, 2015. - 35 с. - ЭБС Университетская библиотека online - http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429744 (дата обращения: 19.01.2021).

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
3	Устиновская, А. А. Совершенствование навыков перевода научно-технической и научной литературы: учебное пособие по переводу научно-технической и научной литературы с английского языка на русский и с русского языка на английский : [16+] / А. А. Устиновская. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2021. – 124 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611077 (дата обращения: 07.02.2022). – Библиогр.: с. 86-87. – ISBN 978-5-4499-1942-7. – DOI 10.23681/611077. – Текст : электронный.
4	Английский язык для студентов института физики, математики, информатики : учебно-методическое пособие / составитель Л. Е. Зеленина. — Екатеринбург : УрГПУ, 2018 — Часть 1 — 2018. — 86 с. — ISBN 978-5-7186-1010-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/182732 (дата обращения: 07.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
5	Шафикова А. В. Аннотирование и реферирование текстов : учебно-методическое пособие / А. В. - Казань : Познание, 2014. - 88 с. - ЭБС Университетская библиотека online. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364190 (дата обращения: 19.01.2021).

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Дроздова Т. Ю. English Grammar = Грамматика английского языка: Reference and Practice. Version 2.0.: учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, А. И. Берестова. Санкт-Петербург: Антология, 2012. - 424 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213307 (дата обращения: 18.01.2021).
2	Listening comprehension учебно-методическое пособие для вузов по английскому языку – Режим доступа – http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/may07068.pdf

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины: ноутбук, проектор

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1-2		УК-4.1	<p><i>Способность в рамках обозначенной проблематики общения:</i></p> <p><u>- в области аудирования:</u> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике (лекции, выступления, устные презентации) и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию</p> <p><u>- в области чтения:</u> понимать основное содержание аутентичных научных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы) и выделять из них значимую/запрашиваемую информацию</p> <p><u>- в области говорения:</u> выступать с устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.)</p> <p><u>- в области письма:</u> кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-</p>	Контрольные тесты по аудированию и чтению, устные монологические высказывания и письменное оформление слайдов презентации

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
			структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации <i>Способность в рамках обозначенной проблематики общения:</i> составлять и редактировать профессионально ориентированные тексты, а также академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.)	
Промежуточная аттестация форма контроля – зачет с оценкой				

20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль осуществляется в письменной и устной форме. Письменный контроль осуществляется в виде контрольных тестов. *Тестовые задания* проверяют сформированность умений аудирования и чтения с извлечением информации разного объема. Контроль в устной форме предполагает проведение контрольных опросов по изученным сферам общения и заключается в продуцирование монологического высказывания и письменное оформление слайдов презентации.

Пример контрольно-измерительного материала для текущего контроля

1. Прослушайте текст и выполните тест по аудированию (задания на множественный выбор / альтернативный выбор/ подбор соответствий и др.).
2. Прочитайте текст(ы) и выполните тест по чтению (задания на множественный выбор / альтернативный выбор/ подбор соответствий/ восстановление последовательности и др.).
3. Прокомментируйте цитату / ответьте на проблемный вопрос и др. (индивидуально или в парах).
4. Напишите электронное письмо (например, студенту вуза-партнера) / заполните бланк (например, для участия в программе обмена) / напишите свое резюме (CV).

Критерии оценивания

85-100 баллов	«отлично»
71-84 балла	«хорошо»
60-70 баллов	«удовлетворительно»
менее 60 баллов	«неудовлетворительно»

20.2 Промежуточная аттестация

В качестве формы промежуточного контроля предлагается устное презентационное выступление по конкретной научной проблематике с опорой на презентацию в Power Point.

Пример контрольно-измерительного материала

1. Выступите с презентацией по теме своей магистерской диссертации / по результатам проведенного исследования.
2. Примите участие в обсуждении выступлений других студентов (задайте вопросы / прокомментируйте положения (идеи) / выскажите свою оценку).

Критерии оценивания

Зачет с оценкой «отлично»	<i>Коммуникативный акт реализован полностью: содержание соответствует поставленной задаче, выступление логично, выбрано верное стилевое оформление устной и письменной речи, продемонстрированы необходимые умения и навыки продуктивных и рецептивных видов иноязычной речевой деятельности, практически отсутствуют нарушения в языковом оформлении речи (1-2 ошибки), продемонстрировано умение взаимодействия со слушателями.</i>
Зачет с оценкой «хорошо»	<i>Коммуникативный акт реализован полностью: содержание соответствует поставленной задаче, выступление в основном логично (допустимо 2-3 нарушения в логике высказывания и предъявлении информации), стилевое оформление устной и письменной речи в основном правильное (имеются незначительные погрешности), продемонстрированы необходимые умения и навыки продуктивных и рецептивных видов иноязычной речевой деятельности, имеется 3-5 нарушений в языковом оформлении речи, допущенные неудачи во взаимодействии со слушателями успешно компенсированы.</i>
Зачет с оценкой «удовлетворительно»	<i>Коммуникативный акт реализован не полностью: имеются погрешности в раскрытии содержания, имеются нарушения в логике высказывания и предъявлении информации, имеются значительные погрешности в стилевом оформлении устной и письменной речи, акт коммуникации затруднен, в том числе и из-за многочисленных языковых ошибок (6-10 ошибок, препятствующих пониманию предъявляемой информации), взаимодействие со слушателями ограничено.</i>
Незачет/ Неудовлетворительно	<i>Коммуникативный акт не реализован: выступление не соответствует поставленной задаче, презентация нелогична, умения и навыки продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности не позволяют обеспечить предъявление информации, взаимодействие со слушателями отсутствует.</i>